OBRA CULTURAL

La Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, viene desarrollando una intensa labor cultural como una atención más al público quipuzcoano, aportando, con sus publicaciones, exposiciones, conferencias, cursillos, conciertos, etc., unos valores artísticos y culturales que constituven un eslabón más en el progreso de nuestro pueblo.

SALAS DE CULTURA

En las Salas de Cultura distribuidas en San Sebastian y provincia, se han celebrado los siguientes actos:	en la
Conferencias v cursillos	159
Asambleas, reuniones y congresos	687
Conciertos y recitales	
Cine y teatro	149
Exposiciones	38
CONCIERTOS EN TEMPLOS DE LA PROVINCIA Y CAP	ITAL. 18
ACTOS EN LA BIBLIOTECA DR. CAMINO.	35
PUBLICACIONES	

DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN:

- SETAS DEL PAIS VASCO (4.º serie y reedición de la 1.º y 2.º
- en colaboración con la Sdad, de CC. Naturales Aranzadi) · PARROQUIA DE SAN IGNACIO DE LOYOLA,
- DE SAN SERASTIAN de Pilar de Cuadra Echaide
- FUENTERRABIA, de M.ª Asunción Arrázola
- · LA NAVIDAD EN GUIPUZCOA, de Iñaki Linazasoro
- · GOIZALDI (XXV aniversario-XXV. urtemuga),
- de Javier M.ª Sada. Euskeratzaile, Jon Urrujulegi
- MONOGRAFIAS DE PUEBLOS GUIPUZCOANOS (2.ª colección). Varios títulos por diversos autores

De la Obra Cultural SOCIEDAD GUIPUZCOANA DE EDICIONES Y PUBLICACIONES (R. S. V. A. P.)

- · PASAJES ANCHO, por Carlos Yarza Zala
- LAS MINAS DE COBRE DE ARALAR (1732-1804).
- ZUENTZAT (Aurrentzako ipui ta irakurgaiak).

De la Obra Cultural GRUPO DR. CAMINO DE HISTORIA DONOSTIARRA (R. S. V. A. P.):

- BOLETIN DE ESTUDIOS HISTORICOS SOBRE SAN SEBASTIAN
- · MONOGRAFIA DE LA IGLESIA DE SANTA MARIA,
- DE SAN SEBASTIAN, por Antonio Cortazar y Machimbarrena . ¿OUIEN DESTRUYO SAN SEBASTIAN?,
- por Juan Bautista Olaechea
- GESTION MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN (1894-1900). (2.º tomo), por Baldomero Anabitarte



San Luis Gonzaga Herrera



Programa de Festejos 1975

Sólo nosotros estamos tan cerca de los guipuzcoanos Tenemos 91 sucursales

Porque edio nosotros, la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA, ecupamos el primer lugar entre las entidades de Crádito y Ahorro establecidas en nuestra provincia,

Por ello, tenemos la obligación y el deber de estar siempra presentes, allí donde los guipuzcoanos nos necesiten. Esa es nuestra

vocación, y la principal rezón de la fundación de la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA, en el año 1898.

La CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE QUIPUZCOA es la Caja de Alterros de los guipuzcoanos. Una buena razón para ahorrer con nosotros.

CONFIE EN LA PRIMERA ENTIDAD DE CREDITO Y AHORRO DE GUIPUZCOA

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA







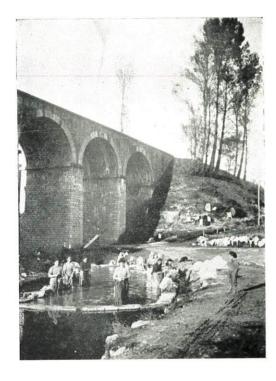
Todo en esta vida tiene su importancia. Saber beber también la tiene. Cuando una copa de coñac esté en su mano de la importancia que merece al contenido de esa copa: pida un BYASS 96.

BYASS 96 es un coñac importante. BYASS 96 es un coñac que convence...



GONZALEZ BYASS

Cosos en JEREZ . PUERTO DE SANTA MARIA . SANLUCAR DE BARRAMEDA . OPORTO . LONDRES . TANGER . COGNAC



Antigua fotografía del lavadero de Herrera, en el rio "Txingurri".

Ibimno de Iberrera

Herrera ya está en Fiestas llegó su Santo y Fiel Patrón por eso abre sus puertas al que busque diversión.

En Donosti existen muchos barrios de alegria y gran solera pero ninguno es digno de admirar como este txoko de belleza singular.

Estribillo:

Levantad muchachos las copas elevar aitonas el porrón cantar, cantar todos a una Aupa HERRERA y su Patrón. (BIS)

El que quiera divertirse con alegria y buen humor en Herrera les esperamos que del mundo es lo mejor.

En Donosti etc....

Ramón Vizcaino

s. a.-



REFRIGERACION

 Δ

AIRE ACONDICIONADO

☆ ☆

EQUIPOS INDUSTRIALES

Apartado 1.363

SAN SEBASTIAN



Autoservicio R U I Z

Especialidad en:

- **★ CHARCUTERIA FINA**
- **★ FRUTAS**
- * VINOS Y LICORES

SERVICIO A DOMICILIO



AVDA. JOSE ELOSEGUI, 38, A

TELEFONO 351428

HERRERA

BRANDY CAPANEGRA ii Guténtico!!

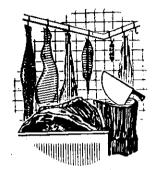


Depositario: Casa Armendáriz - Barrio Herrera (Txingurri) - Apartado de Correos n.º 3

Teléfonos pedidos: 413704, 422218, 425330. - Dirección: Teléfonos 353940 (3 líneas).

San Sebastián.

Carnicería, Charcutería y Pollería



Francisco Almuedo Rivera

SERVICIO A DOMICILIO

Avda. José Elósegui, 38 B

Teléfono 397387

HERRERA - SAN SEBASTIAN

INSTALACIONES FRIGORIFICAS

PARA TODOS LOS USOS Y DE TODAS LAS POTENCIAS
AIRE ACONDICIONADO

Frigoríficos LASA



Avda. José Elósegui, 19

Teléfonos: 352269 - 351168 - 397901

HERRERA

Alla

Nuevamente, y tras varios años de no intervenir, el Club Deportivo Herrera ha asumido la organización de las Fiestas Patronales, con la particularidad que este año, por coincidir con el 25.º Aniversario de la Fundación de este Club y el 50.º Aniversario del antiguo Herrera Sport, es deseo nuestro dar un especial realce.

Con gran satisfacción, podemos decir que nunca como este año ha existido una colaboración y una unidad tan estrecha entre la juventud del barrio. Estamos convencidos de que esta unión entre lkastola, Itzala, Sallekoak y nuestro Club se reflejará no sólo en las Fiestas sino en ocasiones posteriores.

Os pedimos a todos los herreratarras os unáis a nosotros, colaborando, confraternizando y haciendo entre todos unas fiestas dignas de nuestro querido Barrio.

La Comisión de Fiestas

Efemérides

BODAS DE PLATA DEL CLUB DEPORTIVO HERRERA,

CONTINUADORA DEL HERRERA SPORT, FUNDADA EL AÑO DE 1925

Este Club, ubicado desde hace veinticinco años en la Plaza de San Luis, que comparte sus inquietudes deportivas con la afición a la buena mesa y a la tertula placentera de sus numerosos socios, que en sus locales encuentran el rincón sedentario donde olvidando las preocupaciones derivadas de su diario quehacer en la vida del trabajo pasan unos ratos de solazamiento, merecidos y necesarios, refrescando sus gaznates o satisfaciendo sus necesidades fisiológicas enfrentándose con un apetitoso manjar preparado por ellos mismos (doble satisfacción), cumple en este año de 1975 el veinticinco aniversario de su fundación, es decir, sus BODAS DE PLATA, si bien es verdad que fue semi-continuadora del anterior Club denominado Herrera Sport, en cuanto a las personas se refiere; Club que se dedicaba exclusivamente al deporte, principalmente al atletismo, que tanta fama dio a Herrera, y que se fundó en el año de 1925.

Por consiguiente este año de 1975 se celebran las BODAS DE PLATA del Club Deportivo Herrera y las bodas de oro de su antecesora, la Sociedad Deportiva Herrera Sport

Tan faustas efemérides merecen una especial atención y ello ha sido el motivo por el cual, tomando en consideración estos acontecimientos, se haya organizado una comisión especial para la organización de unos actos que estén en consonancia con los motivos a los cuales se deben.

Tales actos se expondrán en otro apartado de este programa-memoria y, por lo tanto, pasamos a exponer retazos de su historia en la que ha habido muchos momentos brillantes.

Tan dilatada vida ha traído consigo, naturalmente, que muchos de los socios que hace 25 ó 50 años también eran jóvenes entusiastas e incansables participantes en la historia del Club, hayan llegado a la edad de la *jubilación* (que no todos pueden decir) en sus vidas laborales, pero siguen en activo en su participación en las finalidades del Club.

En el aspecto deportivo, el Club Deportivo Herrera ha sido fiel a su nombre y consecuente con la herencia recibida del Herrera Sport, fundado el año de 1925, que por consiguiente debía celebrar sus bodas de oro, habiendo dado muchos días de gloria deportiva a este «txoko» en diversas especialidades: atletismo, pelota vasca, fútbol, balonmano, juegos rurales, etc., disponiendo actualmente del mejor equipo de cross de toda la región.

SEAT 600 - SIMCA 1000 - CAMION



Auto - Escuela

V A L L L I N A

J. SANTOS ZAPIRAIN

Proyecciones del Código de Circulación y Señales.

Mecánica y test de exámenes

Sistema moderno europeo



Secundino Esnaola, 12, entresuelo Teléfono 427955

SAN SEBASTIAN

ALBANILERIA Y FONTANERIA





Avenida José Elósegui, 15, 2.º

Teléfono 351729

HERRERA - SAN SEBASTIAN

Pescadería Vitxori



SERVICIO A DOMICILIO

Grupo Txingurri Teléfono 351346

HERRERA

Sería prácticamente imposible detallar objetivamente todos los triunfos obtenidos, tanto individual como colectivamente, por lo que solamente recordamos las tres últimas temporadas en las que nuestros representantes han cosechado importantísimos triunfos. Vicente Artola se proclamó campeón vasco-navarro en las temporadas 1972/73 y 1973/74, en Alsasua y en Ventas de Irún, respectivamente; José María Irastorza fue campeón de Guipúzcoa en la pasada temporada, título conseguido en Tolosa.

Los mencionados atletas y los demás componentes del equipo del Club Deportivo Herrera vencieron en otras muchas pruebas, repartidas por toda la geografía regional, nacional e internacional, contribuyendo con su esfuerzo, pundonor y categoría deportiva a que nuestro Club ocupara el primer lugar en las clasificaciones por equipos en casi todas las competiciones celebradas en C. Aire Sur L'Adour, Gimnástica de Ulía, Zarauz, Pamplona, Eibar, Madrid, Arechavaleta, Vitoria, Irún, Tolosa, Amorebieta, Zumaya, Urnieta, etc., etc.

Exponente de la temporada 1974/75:

24 de noviembre: CROSS APERTURA, en Ventas de Irún.

Individual: 1.º, Vicente Artola; 3.º, Ricardo Toro.

Equipos: C. D. Herrera, 1.º.

15 de diciembre: CROSS DE ZUMAYA.

Individual: 2.º. Vicente Artola; 3.º, José M.ª Irastorza.

Equipos: C. D. Herrera, 1.º.

29 de diciembre: CROSS BEACH, del Atlético de San Sebastián.

Individual: 1.º. J. M. Irastorza; 2.º. Vicente Artola.

Equipos: C. D. Herrera, 1.º.

12 de enero: CAMPEONATO DE ESPAÑA CLUBS, en Madrid.

Equipos: 6.º, C. D. Herrera.

(Primer equipo guipuzcoano), (Participaron más de 50 equipos de toda

España).

26 de enero: CROSS INTERNACIONAL de Lasarte.

Individual: Artola y Toro, primeros guipuzcoanos clasificados.

2 de febrero: CAMPEONATO DE GUIPUZCOA, en Oyarzun.

Individual: 2.º, Vicente Artola; 3.º, Ricardo Michelena.

Equipos: C. D. Herrera, 1.º.

Este campeonato se organizó en Oyarzun con la colaboración de la Sociedad Lartaun, con éxito fabuloso de organización, resaltado por toda la prensa y las emisoras de radio, por no poder celebrarse, como habitualmente, en Herrera, debido a que por la enorme expansión de las construcciones han cerrado totalmente los pasos para la celebración de este tipo de pruebas.

9 de febrero: CROSS INTERNACIONAL DE IRUN.

Individual: 2.º, Vicente Artola; 3.º, Ricardo Michelena.

Equipos: C. D. Herrera, 1.º.

16 de febrero: CAMPEONATO VASCO-NAVARRO, en Amorebieta.

Individual: 2.º, Vicente Artola; 3.º, J. M.ª Irastorza.

Equipos: C. D. Herrera, 1.º.

23 de febrero: CROSS DE LA BLANCA, en Vitoria Individual: 1.º. Ricardo Toro (acudió solamente él)

2 de marzo: CAMPEONATO DE ESPAÑA, en Sevilla,

Equipos: 2.º, Guipúzcoa. (El C. D. Herrera contribuyó a la selección provincial con cinco atletas de los nueve que participaron: V. Artola, R. Mi-

chelena, R. Toro, A. Torrejón e I. Michelena).

23 de marzo: CROSS DE ESCORIAZA.

Individual: 1.º, Vicente Artola (acudió él solamente).

30 de marzo: Memorial Bolumburu, en Eibar.

Individual: 2.º, Vicente Artola; 3.º, Ricardo Michelena.

Equipos: C. D. Herrera, 1.º.

Pruebas en el extranjero:

En el mes de diciembre, en la localidad francesa de Arcachón, nuestro Club se clasificó en segundo lugar, a un punto del A.T.S. de París, en competición de cerca de medio centenar de equipos de Francia y de todos los de nuestra región.

En el mes de marzo, el atleta de nuestro Club Ricardo Toro participó en la prueba de 100 kilómetros (CIEN) en la ciudad de Condom (Francia) compitiendo con atletas de Francia, Bélgica, Alemania y España, venciendo brillantísimamente, invirtiendo un tiempo de 7 horas y 53 minutos, sacando una ventaja de 1 hora y 27 minutos al segundo clasificado. Memorable gesta que fue proclamada unánimemente en el extranjero, pero que tuvo poca resonancia precisamente en su tierra.

COMPOSICION DE LOS EQUIPOS DEL C. D. HERRERA

CATEGORIA SENIORS:

Vicente Artola de Amézqueta (Guipúzcoa)
Gregorio Berasain de Fuenterrabía (Guipúzcoa)
José M.ª Irastorza de Oyarzun (Guipúzcoa)
Martín Michelena de Oyarzun (Guipúzcoa)
Ricardo Michelena de Oyarzun (Guipúzcoa)
Ricardo Toro de Irún (Guipúzcoa)
Arcadio Torrejón de Osuna (Sevilla)

CATEGORIA JUNIORS:

Miguel Elizondo de Oyarzun (Gulpúzcoa) Ignacio Michelena de Oyarzun (Guipúzcoa)

Delegado: Joaquín Inchausti. Firma patrocinadora: FERPES. urrena «Maxopene» (gaur, Bar Bidebieta), bidearen beste aldetik «Ernabiro» (gaur, Kontadore-ola dagon lekua) onen atze aldean «Monea» (gaur Aurrezki Kutxa bat dago) berago «Urarte» eta inguruan «Guardaplata» eta «Mendiola».

Bestalde, Beko plazan (San Luis enparantzan) Sagardotegi bi ziran eta atze aldean: «Peruene-zar» eta «Peruene-berri».

Goi aldean, «Tantarrene», «Etxe txiki», «Arri-zar» eta «Oleta».

Zubi-pe inguruan «Zibilizatuena» eta aurrerago, denetan sonatuena «Txingurri» upeltegi ederra eta arratsaldeko otordu ederrak moldatzen ziran lekua; goraxeako, «Juliamesene».

Mirakruz aldean «Parada», «Txiskuene», «Artzakena», «Labeas», Intxaurrondo'n bi eta «Zubiaurre» eta «Pelizar».

Eta pixka bat aurrerago eta Herreraren bira guzian onoko auek,

«Lizardi», «Sagasti-eder», «Otxoki», «Bustin-txulo», «Londres», «Garbera», «La-rratxo», «Martillun», «Mirasun», «Kataliñene», «Pelegriñene», «Martitegi», «Marrus», «Irasuene», eta abar.

Garai artan arrera aundia zuten sagardotegiak eta bertan ziran bolatoki eta toka jokoak jende asko biltzen zuten, batez ere sagardo ona gertatzen zan lekuan.

Gaur egun zailla da orrelako edaritegiak arkitzea bada bizi egoera zearo aldatu da, bestetik garezti jotzen du sagardoa-edateak eta ardoa gallendu da batez ere urteetan aurrera dijoazenentzat ala ta ere «gizarteetan» sagardo ederrak egoten dira, baiñan botilletik edan edo sortu dan lekuan kupeletik «txotxean» edan, txinparta dariola, ez da berdin.

Beraz badakizute zenbat sagardotegi ziren gure auzo inguru ontan baiñan orduko sagardotegiak beste alderdi batzuk bazituzten, gizatasuna, umore ona, amaika abesti eder entzuten ziran bertan, eta oitura zar bat ere bazan. Upeltegira sartzen zanak bertan zeuden guztiak gonbiatzen zitun ta naikoa zan (batzuek egiten zutena) goiz xamar, Joan berea beste batena ordaindu, upel babesean jarri eta zatozen guztien kontu edan eta edan, noizik bein maskuria ustu eta egarri gabe etxeratu naiz eta urrengo golzean berriz ere sagardo zaletasuna nabaitu.

Donostiako Gaztelupeko, sagardoaren goxua...

Herrerako sagardotegiak

Ba-aldakizu orain dela berrogeitamar urte Herreran zenbat sagardotegi ziran?

Sagardoa urre-lasto koloreko edari maitagarria, gure sagastietako sagarrakin egindako ardo zoragarria, osasuntzua eta giltxurdiñak garbitzeko *botika*, maskuria-ri lan eragiñazten diona (ikusi besterik etzan nolako bustialdiak artzen zitun *txingurri* ko errekaldeko pareta zarrak) eta beragatik batek esan zuena bigaramonean besperako sagardoaren gustoa aora zetorkionean, URA ZAN URA, URIK GABEA.

Asi gaitetzen betik gora gaur egun J. A. Elosegi deitura duen kaletik.



"Txigurri" Sagardotegia

Lenengo upeltegia «Martinenea» (gaur, Sarasolaren denda), ondoren «Patramanenea» bere aldamenean, «Bigotxenea» (gaur, Frigoríficos Lasa dagon lekuan), urrena Bar Zumai dagon lekuan, gorago beste upeltegi bat au ere «Bigotexena», goraxeago «Pertikenea» (Lapurtxulo) aurrerago beste bat, gaur Bar Feli dagon lekuan,

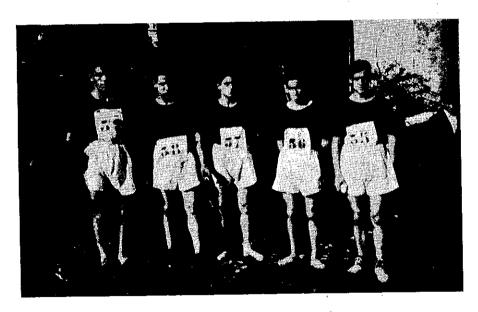
Como colofón a las actividades deportivas expuestas en este memorial queremos hacer resaltar que la fama que ha adquirido nuestro Club, por el esfuerzo constante y el afán deportista que ponen en sus actuaciones nuestros atletas, ha traspasado las fronteras y se reciben muchas invitaciones de distintos países europeos.

Y para finalizar, queremos hacer resaltar que en sus veinticinco años de vida esta Sociedad ha tenido como presidentes a:

- D. Angel Sarasola
- D. Bonifacio Enterrega
- D. Ignacio Urdangarín
- D. Iñaki Casares

y actualmente D. Juan Olaizola, siendo asistidos siempre y en todos los momentos por valiosos colaboradores y entre todos se ha conseguido que esta Sociedad haya llegado con tanta vitalidad a cumplir los veinticinco años de vida y se dispone a celebrar con toda brillantez estas EFEMERIDES.

Herrera, Junio de 1975.



Un grupo de corredores pedestres que corrieron en Herrera el año 1926, entre los cuales se encuentra, señalado con el número 38, nuestro personaje popular, Joaquín Inchausti.

Orduan bai sasoia, Jokin,

VINOS, LICORES Y CONSERVAS

Casa ALDAMA

GRAN SURTIDO DE VINOS GENEROSOS Y LICORES A GRANEL DE LAS MEJORES CALIDADES Botas de vino preparadas

Avenida José Elósegui, 9 Teléfono 351684

HERRERA

TALLERES

Arizmendi CMO



REPARACION, LAVADO Y ENGRASE DE AUTOMOVILES

Casa Zubi-Gaiñ (Carretera de Alza)

Teléfono 353793

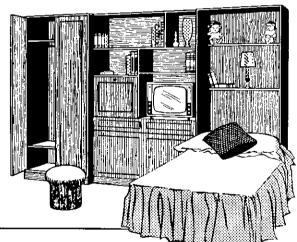
HERRERA

MIGUEL BELAUNZARAN



CARPINTERIA Y EBANISTERIA

Especialidad en armarios empotrados de todos los estilos



PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

> Avda. José Elósegui, 5 Telf. 353559 HERRERA

GIMNASIO - ESCUELA





Judo infantil - Judo femenino - Karate - Jiu-jitsu - Gimnasia educativa - Gimnasia electromecánica - Tratamientos especiales para adelgazar - Ballet - Frontón - Guardería infantil -Sauna - Relax - Masajes - Solarium - Estheticienne - Snack -Bar - Halterofilia.

Director técnico: D. JOSE ANT. LARRAÑAGA INCHAUSPE Cinturón negro 3.º dan. - Maestro de Judo - Entrenador nacional (Todo el personal docente de este Gimnasio está diplomado) Parque Residencial Bidebieta Plaza del Cedro, 9 - 11 - Teléf. 394985 SAN SEBASTIAN



Armería ''El Coto'' Roberto Berregui

GRAN SURTIDO EN ESCOPETAS Y CARTUCHOS NACIONALES Y EXTRANJEROS

Equipos para el cazador

Herrera - Zona residencial Gaiztarro - Paseo de los Olmos, 2

Teléfono 398442 - Particular 357034

SERIEDAD ABSOLUTA



TELEFONO 352094

HERRERA



Estanco de Herrera

Venta de toda clase de tabacos, artículos de fumador, postales, christmas, objetos de escritorio, etc., etc. Desea a su distinguida clientela:

UNAS FELICES FIESTAS

Avenida José Elósegui, 3 Teléfono 353655

HERRERA

¡Ud. también puede disfrutar en vacaciones conduciendo su automóvil!

¿Que cómo...?

Aprendiendo rápidamente el Código de la Circulación con nuestros modernísimos métodos basados en novísimas películas, diapositivas y tests, y aprenderá a conducir bien y pronto.

Auto - Escuela SARRIEGUI



— SECCION 1.ª —

Plaza del Cedro N.º 1

Teléfonos 394599 - 428299

BIDEBIETA - SAN SEBASTIAN

— SECCION 2.ª —

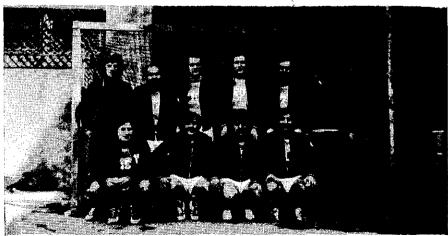
C/ María de Lezo, 7 Teléfono 512293

RENTERIA



Equipo etíope que corrió en uno de los Cross de Lasarte, entre los cuales se encuentra el famoso Mamo Wolde, medalla olímpica en la prueba de Marathon y ganador en varias ocasiones en la prueba de Lasarte, fotografiados en la cena-homenaje que les ofreció el Club Deportivo Herrera, donde se aprecia la satisfacción que les produjo el agasajo.

Hay dos cosas que llaman la atención, la cantidad de «mosto» de Artikutza y la presencia de una neskatilla, ambas cosas «fuera de tono» en este tipo de «Catedrales de la Gastronomía», pero la explicación es muy sencilla, ellos saben cuidarse como deportistas y ella era la intérprete de los «korrikalaris» morenos.



Equipo de Balonmano SALLEKOAK de 2.º categoria Regional

Salón de SUPERLIMPIEZA en seco

bidebieta

— TINTORERIA Y LAVANDERIA —

Con motivo de las fiestas patronales de Herrera saluda a su distinguida clientela y amigos.

OFRECIENDOLE SU SERVICIO DE TINTORERIA Y LAVANDERIA

Paseo de los Olmos, 32

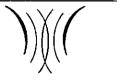
Teléfono 394186

PARQUE DE BIDEBIETA - SAN SEBASTIAN

MERCERIA Y DROGUERIA

Atorrasagasti







Avenida José Elósegui, 17 Teléfono 352290

HERRERA - SAN SEBASTIAN

JUBILADOS

El Club Deportivo Herrera presta una atención especial a los jubilados, quienes cuando llegan a la hora de despedirse de su vida laboral son elevados a la categoría de socios de Honor, contando solamente con derechos, sin ninguna obligación de ningún tipo.

Además, una vez al año, con motivo de las fiestas patronales, son agasajados con un espléndido «amaiketako» lo suficientemente suplidor de la comida del día ya que con tomar «café» a continuación ya está cubierto el «expediente».

A este acto de confraternización de los jubilados suelen ser invitados todos los del barrio, sean o no socios, donde los «jóvenes» de hace muchos años se cuentan sus cuitas, rememoran sus recuerdos, hacen elogios de las atenciones que reciben y todos, todos, se despiden «hasta el año que viene» y afortunadamente, casi siempre, vuelven a encontrarse en las mismas fechas, en el mismo lugar, ocupando el puesto del año anterior y contentos de verse juntos nuevamente.

Este hecho se viene repitiendo año tras año y como puede verse en la adjunta fotografía se aprecia la «euforia» de los «jóvenes» de la segunda juventud.

Como es deseo de esta Sociedad el que este tipo de actos se sigan celebrando como hasta la fecha, deseamos a todos los «vetustos» puedan acudir a la cita anual durante muchos años.

Ala izan dedila.



Los «jóvenes» de algún tiempo, vistos con admiración por un joven actual, y al fondo la simpática anfitriona (de todos los días), la popular «Paulita», denominada así desde que llevaba trencitas.

TALLERES ERRAZOUIN



Construcción y reparación de maquinaria

Mecanización de piezas y trabajos sobre plano

Pabellón LIVASCON, 1. Trasera

Teléfono 551934

Barrio ERGOBIA - SAN SEBASTIAN

DECORACION

de

OBRAS Y REFORMAS

Alberto San Sebastián



公

Teléfonos: Taller: 352300. — Domicilio: 353550 - 352142

HERRERA - SAN SEBASTIAN

CARNICERIA - CHARCUTERIA



JULIAN AGUIRRE

General Mola, 47, trasera

Teléfono 390184

TRINCHERPE

Plaza San Luis, 15, bajo

Teléfono 352356

HERRERA







Teléfono 352435

HERRERA

SERVO-MECANISMOS — DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

CUADROS SINOPTICOS — CONTROL Y MANIOBRA

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

EQUIPOS OLEOHIDRAULICOS



AUTOMATISMO

ELECTRICIDAD - HIDRAULICA

Oficinas y talleres:

Jolastokieta (Herrera). Teléfono: 353840 (3 líneas)



Almacén y exposición:

Iparraguirre, 15 - Teléfonos: 428082 y 428625

SAN SEBASTIAN



Fotografías que recogen los momentos de la bendición de los locales y de la bandera del Club Deportivo Herrera, la cual es paseada por «calle» Mayor, escoltada por gentiles damas de honor, hoy convertidas en hacendosas «etxekoandres» creadoras de familias que, al igual que ellas, serán herreratarras de pro.





Radio Buenos Aires

- * ARTICULOS DE REGALO
- ★ VAJILLA CRISTALERIA
- * LAMPARAS DISCOS
- **★** MENAJE ACERO INOXIDABLE
- **★** ELECTRODOMESTICOS

Avenida José Elósegui, 15

Teléfono 352324

HERRERA - SAN SEBASTIAN

Sucursal: Serapio Múgica, Parcela 53, Barrio La Paz

TALLER AUTORIZADO

C.A.V. - Condiesel - SAVA

TALLERES ALEGUI

Reparación de automóviles Barrio Txingurri - Teléf. 351512 HERRERA - SAN SEBASTIAN

Carrocerías Marauri

SERVICIO PERMANENTE DE GRUA Barrio Txingurri (Zona industrial) Teléfono 351512

HERRERA



SALLEKOAK

La Asociación Lasaliana de Antiguos Alumnos de Herrera es joven; data de 1963. Un entusiasta y decidido grupo de amigos la constituyeron con motivo de las Bodas de Oro del Colegio San Luis y esta idea fue apoyada por numerosos Antiguos Alumnos que veían en ello la forma de seguir manteniendo los lazos de amistad de sus años estudiantiles.

La vida de la Asociación se puede dividir en tres etapas que llenan estos 12 años de existencia.

Una primera etapa en la cual la Asociación tenía su vida interna, su palpitar, que no se traducía en múltiples actividades externas, pero en ocasiones hacía notar su presencia. En esta etapa lo que se consiguió fue la unión total de los exalumnos y duró hasta el año 1970.

Pasado el verano de 1970 la Directiva reanudó sus juntas mensuales y empezaron los contactos con una Comisión del Barrio de Herrera. Sus preocupaciones de realización humana y perfeccionamiento cultural junto con sus proyectos de actividades coincidían con las inquietudes de los Antiguos Alumnos. A lo largo de varios meses hubo estudios independientes e intercambio de opiniones llegándose a un acuerdo e integrándoles en nuestra Asociación La Salle, teniendo en cuenta documentos recogidos en nuestro Ideario: «Las Asociaciones ya no son privativas de quienes han pasado por las aulas de los Hermanos; sino que se abren a sus familiares, padres de alumnos, juyentud de ambos sexos y amigos y simpatizantes de la Obra». Se crearon diversas Secciones bajo las denominaciones de Cultural, Recreativa, Deportiva, de Problemas Varios e Informativa y se llegó a habilitar un pequeño local en los bajos de la Casa Goizábal, al cual se le dio el nombre de Sociedad Batasuna; el mismo funcionó muy bien durante los años 70 y 71 en los cuales se le vio una vida externa muy amplia; pero, por diversos motivos, lo que se ganó hacia el exterior se perdió en el interior y así se vino abajo la unidad de los Antiguos Alumnos, lo que trajo consigo la «caída» de la Asociación y a su vez de la Sociedad Batasuna.

En el año 1974 se quiso dar un nuevo impulso y gracias al apoyo de los Antiguos Alumnos se pudo mantener el Local Social, al cual se le dio el nombre de Sallekoak y empezó a funcionar con entusiasmo, con Actos Culturales como: Olentzero, Conferencias, Semana Cultural, etc.; todo ello en colaboración con las demás Sociedades de Herrera y también se creó un Grupo Infantil de Danzas Vascas. Asimismo en el aspecto Deportivo podemos enumerar las Secciones de Balonmano, Fútbol Playero Infantil (en colaboración con el Sporting de Herrera), y un Grupo de Montaña (de la mano del Mendi-Zaleak).

A esta Sociedad pertenecen los Antiguos Álumnos y Padres de Familia del Colegio San Luis; así como los Hermanos y Profesores de dicho Centro educativo, aunque en sus Actividades tienen la puerta abierta para todo aquel que desee participar.

¡FELICES FIESTAS! ¡AUPA HERRERA! ¡BETI AURRERA!

EL PRESIDENTE Koldo Aulestia Herrera tuvo mucha participación en los concursos de «gurdiak» que se celebraban en San Sebastián allá por los años 194...

Brillantísimas fueron sus asistencias a estos festivales, en donde el pintoresquismo y el buen humor eran las facetas principales.

En la fotografía que ilustra esta página se ven a dos personas populares en aquellas ocasiones.



Emerita Tolaretxipi, «Txingurri», que con sus ciento cuarenta kilos bien llevados bailaba como una jovencita, y con salero.

Felipe «el barbero», que con una pierna de palo armonizaba las ocasiones con mucha gracia y que, como anécdota, contaba que en cierta ocasión imaginaria, como consecuencia de un accidente (también imaginario) los que fueron a ayudarle se encontraron con que tenía rota una pierna, le recogleron con mucho cuidado y trataban de llevarle a una clínica pero él, recuperado del susto, les agradeció la atención que le prestaban y les rogó que en vez de llevarle a un establecimiento sanitario lo llevaran a una carpintería donde con un par de clavos o algún pequeño remiendo le quedaría la pierna tan útil como antes, sin necesidad de escayolarle ni de hacer ningún tipo de operación.

Ambos personajes gozan del eterno descanso (q. e. g. e.).

SERVICIO COCHES GRAN TURISMO «MERCEDES» ULTIMOS MODELOS Equipados con Radio-Teléfono











VALLINA Hnos.











- Bodas
- Coches para novia
- Viaje a España y extranjero

PRECIOS A CONVENIR

Liamadas: Teléfonos 39 04 40 - 39 54 40 - 39 92 77

HERRERA

Carrocerías VALLINA

...........

ESPECIALIDAD EN MERCEDES

Casa Agur, 26, bajo

Teléfono 352548

HERRERA

PELUQUERIA

VICTOR

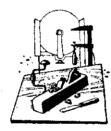
- ♦ Corte de pelo a navaja
- Tratamientos capilares y tintes
- Pelucas y postizos

RESERVE SU HORA LLAMANDO AL TELEFONO 396044

Casa Ibarbia, 12 (Salida de la Variante) HERRERA - SAN SEBASTIAN

CARPINTERIA MECANICA

GARIN



CARPINTERIA EN GENERAL

Peruene-Berri, 2, planta baja Teléfono 351935

HERRERA

Angel Sarasola

- **★ FERRETERIA, LOZA Y CRISTAL**
- ★ ARTICULOS PARA REGALO
- **☆** COHETES Y FUEGOS ARTIFICIALES

Especialidad en artículos para regalo

Avda. José Elósegui, 7 Teléfono 351179

HERRERA

DROGUERIA Y PERFUMERIA ARTICULOS DE REGALO

Ignacio Alvarez Martínez



Avenida José Elósegui. 15

Teléfono 352514

HERRERA - SAN SEBASTIAN

JOYERIA

INTXAUSTI



Avenida José Elósegui, 33 - A

Teléfono 398984

HERRERA - SAN SEBASTIAN

Casa Sarasola

CONFECCION y

GENEROS DE PUNTO

Avda. José Elósegui, 7 principal Teléfono 352791

HERRERA

Banco Guipuzcoano



Paseo de los Olmos, 18

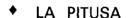
Teléfono 398448

PARQUE DE BIDEBIETA

HERRERA

UN BANCO CON GANAS Y A MANO

Espumosos Mayte



- TONICA SCHOTTIS
- ZUMOS CORAL

Fábrica de sifones y limonadas ★ Hielo y Cerveza «El León»-

Teléfono 352326

HERRERA - SAN SEBASTIAN

Industrias FEGA

Construcción de toda clase de moldes - Matrices Coquillas para fundición - Troqueles cortantes y de embutición - Mecánica en general

ELECTRO - EROSION

Avda. José Elósegui, 5 - HERRERA

Teléfono 351242

SAN SEBASTIAN

PASTELERIA - HELADERIA



Vda+ de José Avambuvu

Casa Sarriegui Teléfono 352033

HERRERA



SEMU

LENCERIA - CORSETERIA - MERCERIA - GENEROS DE PUNTO Y CONFECCION A MEDIDA - ROPA INTERIOR

Paseo de los Olmos, 20, bajo

PARQUE DE BIDEBIETA

Alberro

DE CABALLERO, SEÑORA Y NIÑO





— PRÊT À PORTER

Paseo de los Olmos, 20 Teléfono 399078

BIDEBIETA



Amigos herreratarras:

Aprovechando la ocasión que nos presentan estas Fiestas, nos gustaría daros a conocer un poco el porqué de la existencia de nuestro Centro Itzala, y lo que en él se realiza.

Su vida como tal comienza en febrero de 1974 y nació por la imperiosa necesidad que teníamos los jóvenes de Herrera de reunirnos en un local y con vistas a que de esta relación consiguiéramos lo que a nuestra edad es más fundamental: plasmar nuestras inquietudes en algo tangible (actividades de todo tipo) y en segundo lugar, por medio de este cauce, desarrollarnos en todos los aspectos de la persona.

Para conseguir esto estamos estructurados de la siguiente forma:

- Comisión cultural.
- Comisión recreativa.
- Comisión de mantenimiento.

Nuestra actividad como Centro tiene dos facetas, la primera de cara a los socios con actividades internas, la segunda consiste en la colaboración con las demás sociedades del pueblo para ofrecer al barrio algo que sólo se puede conseguir uniendo el trabajo de todos, ponemos como ejemplo la pasada Semana Cultural y las presentes Fiestas.

Esperando que os hayáis hecho una somera idea de lo que es el Centro Parroquial Itzala, os deseamos unas FELICES FIESTAS.

¡AUPA HERRERA!

Joshe Mari Irastorza.

Reparación de automóviles

P A Z

Desea unas Felices Fiestas al Barrio de Herrera

y a sus visitantes

ALIMENTACION



José Jaúregui

☆▲☆

Teléfono 351140

HERRERA



Bellas fotografías que recogen el ambiente artístico-humorístico de los herreratarras, donde se aprecia la presencia de *jóvenes-abuelos* que con toda marcialidad recorrieron las calles (carreteras) del barrio, dando una nota de colorido y bella armonía en la ejecución de las *marchas* siendo la alegría de los pequeños y de los mayores, especialmente de ellos mismos.

Esta tamborrada se celebró en el año 1957.



DROGUERIA y PERFUMERIA

Vda. de José Luis Peña

ARTICULOS DE REGALO



Avenida José Elósegui, 15 Teléfono 351248

HERRERA

Boutique Arkaitz

ALTA CONFECCION

Especialidad en prendas a medida

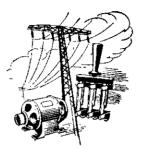
☆ ☆

·**◆◆◆◆◆**

Avda. José Elósegui, 15 Teléfono 351248

HERRERA

Taller electro - mecánico



VOLTA



BOBINAJE

ELECTRICIDAD GENERAL, MARITIMA E INDUSTRIAL

Caserío Illumbe (Trincherpe)

Teléfono 390258

Avisos noche: Teléfono 353310

PASAJES SAN PEDRO



Accesorios para elevación y transporte

LES DESEA FELICES FIESTAS

☆ ☆

Carretera de Gaintxurisketa, s/n. Teléfonos 354044 - 354045

LEZO (GUIPUZCOA)

FOTOCOPIAS

FOTOGRAFIA INDUSTRIAL



Foto Zarranz®

REPORTAJES DE BODA



AVDA. JOSE ELOSEGUI, 15, tripl. — TELEFONO 351791

HERRERA

VITERI, 35 — TELEFONO 512244 — RENTERIA

Peluquería de señoras

Peña Hnas.



Plaza San Luis

Teléfono 351248

HERRERA

CARNICERIA - CHARCUTERIA



Miguel

Urdampilleta



Grupo Txingurri

Teléfono 353335

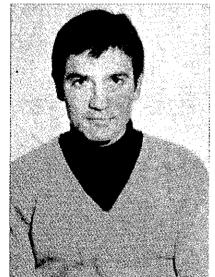
HERRERA - SAN SEBASTIAN



Vicente Artola y José M.ª Irastorza "David" y "Gollat" dos fenómenos que están dando muchos días de gloria al C. D. Herrera.



Pundonoroso corredor que brilla en todas las carreras en que participa, defendiendo los colores del C. D. Herrera.



Ricardo Toro

del C. D. Herrera que triunfó en la Prueba Internacional de 100 kms, celebrada en la ciudad de Condom (Francia), Sacando 1 hora y 27 minutos al segundo clasificado, Ilamando la atención por su brillante actuación.

Ikastola

Zertarako? Norentzat?

Herriko jaiak direla-ta Herrerako antolatzaile elkarteek egitaraurako idaztitxo bat egitekotan geratu ginen.

Ikastola ere, hauetariko elkarte bat da, herriko arazoetan zerikusia baduela uste bait dugu. Zergatik? Arrazoi labur eta zehatz batzuk dira galdera honen erantzuna.

Ikastolak zertarako? Zein helburukin?

Besteek hainbateko ikastetxe bat izan behar du guttienez irakaskintza aldetik. Horrekin batera haurrekiko lana ez da irakastea soilik, pertsonak hezitzea baizik, eta hitz hau oso entzuna izanarren, sarritan horretan geratzen da, hitz hutsetan.

Halere helburu eta berezitasun nagusia gure hizkuntza eta kulturan datza. Haur bat euskalduna izanik, euskaldun bezala desarro-ilatzeko eskubidea du, eta eskolak, etxeak eta inguruko giroak lagundu behar dio. Herrerako hauzoan giro hori galdua badago, guztiok saiatu beharko dugu kendutakoa bere lekuan ipintzen.

Honela ba, Ikastola ere ez daiteke haurrekiko lan hutsean geratu, herrian finkatu behar du eta herritar bezala, lehen aipaturiko giro euskalduna ugaritu eta zabaltzen ahalegindu.

Ikastolak beraz, herriari begira, herriari irekia egon behar du eta iritzi hau dugulako lan egin nahi genuke beste elkarteekin batera, herreratar guztioi alai, egoki, jator eta gureak izango diren jaiak eskaini nahiean.

Herri bateko festak, bere izate eta kulturaren agerpena behar lukete, horregatik ezin leku desberdinetako jaiak berdinak izan; hau da, gureak gure giroz ornituak.

Amaitzeko, gure agurra herreratarrei: Ikastola herriari begira eta hau Ikastolari. Elkarrekiko lanetik sortuko zaizkigu sortzekotan gogozko festak.

HERRI AMETSA

De la Rioja



Campo Viejo



Equipo juvenil del C. D. Herrera, que resultó vencedor por equipos del Cross de Lasarte del año 1959, venciendo individualmente Agustín Extremo.

Este mismo equipo ganó el primer puesto por equipos en el Campeonato Nacional, celebrado en Madrid el mismo año.

Componían el equipo (de Izquierda a derecha): Irazabalbeitia, Rousell, Extremo y Romero.



José Ignacio Zapirain (vestido de paisano), «recordman» de 5.000 metros lisos ostentando los colores del C. D. Herrera,



Sporting de Iherrera

Nuevamente nos ponemos en contacto con la afición herreratarra, para contaros un poco lo que ha sido esta temporada, que para nosotros acaba de finalizar.

Comenzó con muy buenos auspicios, como sabrán los que hayan seguido un poco la marcha del equipo, pero luego no tuvimos opción a disputar el Campeonato de Guipúzcoa, ya que no obtuvimos la clasificación por un punto.

Posteriormente quedamos campeones del Torneo de Invierno, y a continuación se disputó la Copa de Guipúzcoa, en la que tras quedar campeones de grupo, fuimos eliminados en cuartos de final por el Eibar Urko.

Todo esto en cuanto al equipo decano del Club, el juvenil «A».

En cuanto al equipo «B», después de una temporada irregular, se afianzaron al final para obtener un meritorio cuarto lugar en su grupo; posteriormente, en la Copa de Gulpúzcoa, les sucedió como a los mayores, después de quedar campeones de grupo, fueron eliminados en cuartos de final por el Hernani «B»,



En la playa han participado tres equipos, uno alevín y dos infantiles, uno de éstos fusionado con el Colegio La Salle (Herrera-Saillekoak). El infantil «A», en el que se habían depositado muchas esperanzas, llegó a las semifinales en el Campeonato de Guipúzcoa, siendo derrotado por el Pasajes, y en la Copa de San Sebastián también cayó derrotado en las semifinales, esta vez a «pies» del Antiquo,

Aprovechamos esta ocasión que se nos brinda de dirigirnos a todos vosotros para deciros que somos pocos colaboradores, que necesitamos más socios para mantener estos cinco equipos, que la labor en pro del deporte que se inició aquí hace 16 años no se malogre ahora que el barrio es mayor, ahora que NUESTRO BARRIO está creciendo. Hagamos que el SPORTING DE HERRERA también crezca.

Fábrica de esmaltes, pinturas y barnices

Pinturas Gemmex



Desea a sus amigos y clientes de Herrera **UNAS FELICES FIESTAS**



Barrio Molinao Teléfonos 511393 y 514892

SAN SEBASTIAN

Novedades Antolin



SASTRERIA

..........

Teléfono 351534

HERRERA - SAN SEBASTIAN

Joaquín Inchausti "PIPAX" el "echafueguero"

Natural de Alegría de Oria y vecino de este barrio desde el año de 1930, en donde ha creado una familia y ahora vive de sus rentas jubilares y de sus trabajos extras en plan «amateur», es el hombre-pereill de todas las salsas, en el meior sentido de la frase.

Empezando desde un principio, fue el pionero del pedestrismo en Herrera, hace unos pocos años (allá por 1930), donde además de organizador fue «korrikalari», habiendo tomado parte en numerosas pruebas pedestres junto a los «divos» de aquellos tiempos.

Siempre, en todos los tiempos, se le ha visto actuando, de una u otra forma, en la organización de los festejos del barrio, despertando a la gente con sus lanzamientos matutinos de cohetes al toque de diana, montando las barreras en las

famosas corridas de «toros resabiados» de la ganadería «Lastur» que hacían la delicia de los jóvenes y de los trasnochadores, aunque en alguna ocasión por culpa de que el torete era muy ágil o porque las estacas no estaban bien sujetas, el toro se escapara a hacer un «corre-

Ha actuado de iefe de comparsas y de animador en las famosas carrozas «qurdiak» que salieron hacia los años 194...

Donde es verdadero pereiil de todas las salsas es en el arte culinario, preparando para unos y para otros suculentas «kaxuelas» (cuántas habrán sido en total..., chi lo sa...).

Cuando descansa porque no tiene quehacer tras el fogón, y saca la pipa, parece un lobo de mar. y de hecho lo ha sido, porque buena

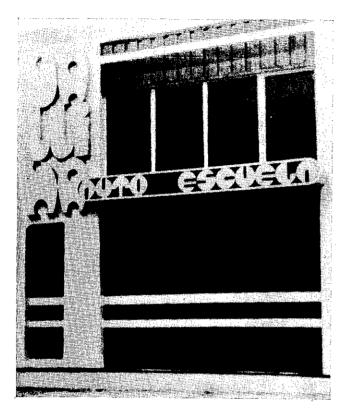


parte de su vida ha pasado junto a la cala de los barcos pesqueros al cuidado de la fuerza motriz que hacía navegar a las «cáscaras de nueces» que en un tiempo navegaban por los mares en busca del pescado para la gente de tierra.

Como anécdota, le ocurrió en cierta ocasión que se había citado con alguna persona, que debido a que no le conocía físicamente le debía reconocer por su sobrenombre de «Pipax» y el uso de este utensilio, y tuvo que estar echando humo, como un barco de vapor a toda presión, durante mucho tiempo, en una época en que, por causas que no vienen a cuento, llevaba mucho tiempo sin hacer uso del mismo.

Bejondeizula, Jokin, segi orrela urte askotan,

2. SECCION



Auto-Escuela "VALLINA"

J. SANTOS ZAPIRAIN

SEAT 600, SEAT 127 y CAMION

CON LOS ULTIMOS SISTEMAS DE ENSEÑANZA EN AUTO ESCUELA

Casa Peruene-enea, bajo Plaza San Luis Teléfono 353426

HERRERA



Hola amigos:

Ü

8

Como en años anteriores, aquí va un saludo de vuestra Sociedad, dedicada al deporte de la montaña.

Aprovechando la ocasión y el espacio libre que tenemos en este pequeño mensaje de anuncio de fiestas de nuestro querido barrio, os vamos a contar un poco la marcha del MENDI-ZALEAK ya que parece ser que la cuestión del monte está un poco abandonada dentro del barrio y por consiguiente la Sociedad.

Dentro de esta temporada y de la pasada se han conseguido varios triunfos por unos cuantos socios activos que habiendo superado lo que en sí es la montaña se dedican al alpinismo, que es más arriesgado pero que para quien lo practica supone un escalón más a conseguir dentro de todas las facetas que tiene este maravilloso deporte.

Queremos que sepáis que en el mes de agosto último, compañeros de vuestra Sociedad se desplazaron a ALPES y coronaron el MONT BLANC y el MONTE ROSA, las dos cumbres más altas de Europa, además de varios otros picos dentro del macizo de ALPES, luego, todo el invierno se ha estado yendo a PIRINEOS donde también se ha conseguido subir unas cuantas cumbres llenas de hielo.

A propósito, os queremos comentar que también este invierno y en el VALLE DE CAMPOO, en Reinosa, nos han facilitado la llave de un refugio muy acogedor.

Siguiendo con nuestras actividades, que no todo se compone de subir y más subir, os comunicamos que desde primeros de año y en colaboración con otra Sociedad compañera, venimos organizando un día al mes, una serie de charlas y películas muy interesantes y constructivas en los locales de la Sala de Cultura de la CAJA DE AHORROS MUNICIPAL de San Sebastián (la entrada, siempre es gratis), así que os animamos a todos a participar.

Bueno amigos, no queremos molestar más la atención vuestra, así que aquí va un saludo cariñoso de toda

LA DIRECTIVA

VINICOLA INTERNACIONAL,

S. A.



DISTRIBUIDORA DE

BODEGAS BERBERANA, %



OLLAURI (RIOJA)



Bodas de Plata del C. D. HERRERA

y

Cincuentenario del que fué HERRERA Sport

PROGRAMA DE FIESTAS DE SAN LUIS

organizadas por el C. D. HERRERA, en colaboración con las entidades del Barrio

IKASTOLA HERRI AMETSA MENDI - ZALEAK SALLEKOAK ITZALA

y patrocinadas por el Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián y las Cajas de Ahorro Provincial y Municipal. Días 19, 20, 21, 22 y 23 de junio de 1975.

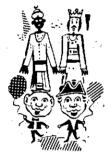
DIA 19, JUEVES

A las 8,30.—En los locales del C. D. Herrera, cena conmemorativa de las Bodas de Plata del Club, homenaje a los Presidentes que han regido el C. D. Herrera durante los últimos veinticinco años, y a personas que se han distinguido en beneficio del Barrio y del Club, con imposición de insignias.

DIA 20. VIERNES

A las 7 de la tarde.—Pregón de Fiestas.

Desfile de Gigantes y Cabezudos acompañados por la banda de txistularis que recorrerán las calles del barrio, interpretando alegres pasacalles, con disparo de cohetes y chupinazos.



A las 8:

TRADICIONAL SOLEMNE SALVE

en la Parroquia de San Luis.



A las 10 de la noche.—Bailables en la Plaza de San Luis, por un conjunto, que alternará con la gramola de Radio Buenos Aires, hasta la madrugada

LIBRERIA



Paseo de los Olmos, 30

SAN SEBASTIAN

Gráficas Guibá

José Luis Guinea Ibáñez



IMPRESOS INDUSTRIALES Y COMERCIALES



Casa Ikuzmen - eder Teléfono 35 10 91

HERRERA

A las 7:



CONCURSO DE BAILE AL SUELTO POR PAREJAS

con importantes premios.

A las 10.—Bailables, a cargo de un conjunto y gramola de Radio Buenos Aires.

DIA 23, LUNES

DIA INFANTIL

A las 5 de la tarde.—Continuación de los JUEGOS INFANTILES.

A las 6.—BALONMANO INFANTIL.

A las 7.—Exhibición de JUDO INFANTIL, por judokas del Gimnasio GOKYO.

A las 8.—Actuación de PAYASOS: Kizki, Mizki, Kazka-melón.

A las 11 de la noche.--HOGUERA DE SAN JUAN.

A las 12.—Fin de Fiestas, con el Himno del C. D. Herrera.

NOTA. - La Comisión no se hace responsable de los accidentes que pudieran ocurrir durante las fiestas, ni a consecuencia de los mismos.

La Comisión Organizadora

A las 10,15.—Apertura Txabol-Sotoa (bar-asador para servicio de las personas que colaboren en las Fiestas) con cena de Tamborreros.

A las 12:

GRAN TAMBORRADA MIXTA

que recorrerá las calles del Barrio.

DIA 21, SABADO

Festividad de San Luis Gonzaga

HOMENAJE A LOS JUBILADOS

A las 8 de la mañana.-Diana floreada.



A las 11.—MISA MAYOR en la Parroquia de San Luis.



A las 12.—Organizado por el C. D. Herrera, y en los locales del mismo: TRADICIONAL AMAIKETAKO a todos los jubilados del barrio.

A las 12,30:

TAMBORRADA INFANTIL

A las 4 de la tarde:



JUEGOS INFANTILES

A las 6:

TORNEO TRIANGULAR DE BALONMANO

entre los equipos SALLEKOAK, de Herrera; ALLERRU, de Lezo, y BI-DEBIETA.

A las 8,30.—Patrocinado por la Caja de Ahorros Provincial, CON-CIERTO a cargo del Coro Easo, en la Parroquia de San Luis.



A las 10 de la noche.—Bailables por un conjunto y gramola de Radio Buenos Aires.

DIA 22, DOMINGO

EUSKAL JAI - FIESTA VASCA

(Patrocinada por la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián)



A las 8 de la mañana.—Diana, por la banda de txistularis mixta de la Ikastola de Herrera, con desfile de carrozas.

A las 10.—Desfile de los diversos grupos de Baile que intervendrán durante la jornada.

A las 11.— HERRI-MEZA.

A las 12,15:

EXHIBICION DE AIZKOLARIS Y ARRIJASOTZALLES

JOSE M.ª OTAÑO y JUAN M.ª ECEIZA se enfrentarán con cuatro troncos de kana-erdi cada uno.

SANTI OTAEGUI y JESUS ALBERDI lucharán con la cúbica de diez arrobas.

A las 5 de la tarde.—Actuación de los diversos grupos de DAN-TZARIS.